

Porównanie tłumaczeń Filipian 2:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	słowo życia trzymając, ku chlubie mojej w dniu Pomazańca, że nie na próżno biegłem ani na próżno pracowałem.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Słowo życia trzymając ku chlubie mojej na dzień Pomazańca że nie na próżno pobiegłem ani na próżno trzymałem się
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	zachowując Słowo życia* na moją chlubę,** na dzień Chrystusa,*** (na dowód), że nie na próżno biegłem i nie na próżno się trzymałem. ****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	słowo życia trzymając u góry, ku chlubie (dla) mnie na dzień* Pomazańca, że nie na pusto pobiegłem ani na pusto utrudziłem się. ⁵⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Słowo życia trzymając ku chlubie mojej na dzień Pomazańca że nie na próżno pobiegłem ani na próżno trzymałem się

¹⁾ <x>500 6:68</x>

²⁾ <x>590 2:19</x>

³⁾ <x>530 1:8</x>; <x>570 1:6</x>

⁴⁾ <x>290 49:4</x>; <x>290 65:23</x>; <x>550 2:2</x>

⁵⁾ O dniu paruzji.